

Panasonic®

Operating Instructions

إرشادات التشغيل
دستور العمل كار با

Vacuum Cleaner

المكنسة الكهربائية
جاروبرقى

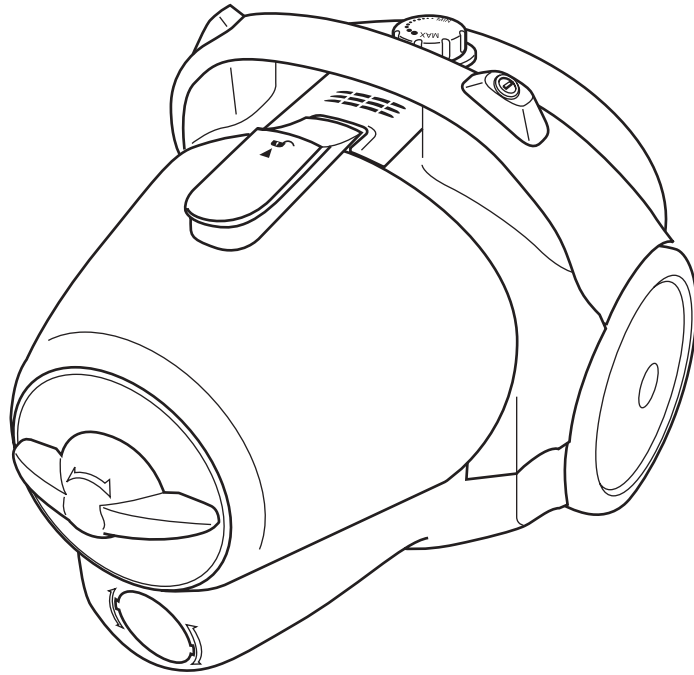
Model No.

رقم الطراز

مدل شماره

MC-CL481K

MC-CL483K



We would recommend that you carefully study these Operating Instructions before attempting to operate the unit, and that you note the Important Safety Instructions.

Keep pages 3 and 8 open when reading this manual, to make easier identify the different parts of the product.

يوصى بقراءة إرشادات التشغيل هذه بعناية قبل الشروع في تشغيل الوحدة، كما ينبغي مراعاة إرشادات السلامة الهامة. يجب فتح الصفحتين ٣ و ٨ عند قراءة هذا الدليل، وذلك للتعرف بشكل أسهل على الأجزاء المختلفة للمنتج.

پیشنهاد می کنیم که قبل از آغاز کار با دستگاه این دستور العمل را به دقت مطالعه کنید، و به نکات ایمنی مهم مندرج در آن توجه نمایید. هنگام مطالعه این دستور العمل صفحات ٣ و ٨ را باز نگاه دارید تا با اجزاء مختلف دستگاه با سهولت بیشتری آشنا شوید.

فهرست مطالب / جدول المحتويات / TABLE OF CONTENTS

صفحة / الصفحة / Page	صفحة / الصفحة / Page
• Important safety instructions for the user 2	C) How to operate your cleaner 5
إرشادات السلامة الهامة للمستخدم ٢	كيفية تشغيل المكنسة ٥
نكات ايمنى مهم برائى كاربر ٢	نحوه راه اندازى جاروبرقى ٥
A) Identification of main parts 4	D) Maintenance and Servicing 6
التعرف على الأجزاء الرئيسية ٤	الصيانة والخدمة ٦
شناسايى قطعات اصلى ٤	نگهدارى و خدمات ٦
B) How to assemble your cleaner 4	• Specifications 9
كيفية تجميع المكنسة ٤	المواصفات ٩
نحوه اتصال قطعات به يكدیگر ٤	مشخصات ٩

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

إرشادات السلامة الهامة للمستخدم نكات ايمنى مهم برائى كاربر



Before using the vacuum cleaner, please observe these basic precautions.
WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock, or injury.

قبل الشروع في استخدام المكنسة الكهربائية، يرجى مراعاة هذه الاحتياطات الأساسية.

تحذير: لتقليل مخاطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو التعرض للإصابة.

لطفًا قبل از استفاده از جاروبرقی به هشدارهای ارائه شده توجه کنید.

اخطار: برای کاستن از خطر آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب.



- This appliance is not intended for use by infirm persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged or faulty.
- This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by an Authorized Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.
- Unplug from the socket outlet when not in use and before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.
- Turn off the appliance before removing the plug. Do not pull on the power cord, always pull on the plug body itself.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
- Do not use wet filters after wash, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.
- Do not vacuum flammable or combustible substances, neither use in areas where they may be present.
- Do not vacuum hot ash, embers or large and sharp objects.
- Do not vacuum water or other liquids.
- Keep the vacuum cleaner away from heat sources such as radiators, fires, direct sunlight, etc.
- This vacuum cleaner is fitted with a thermal cut-out device which automatically turns off the cleaner to prevent overheating of the motor. When this happens, disconnect the cleaner from the socket outlet and check the dust compartment and filters as they may be full or clogged with fine dust. Check for any other obstructions in the hose or tube. After removing the obstruction, leave the cleaner to cool down until the thermal cut-out resets after approximately 60 minutes.

• لا يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص غير القادرين (بما في ذلك الأطفال) نظراً لعجز في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة وجود إشراف أو إرشادات تخص استخدام الجهاز بواسطة الشخص المسؤول عن سلامتها. يجب مراقبة الأطفال حتى لا يعبتوا بالجهاز.

• يجب عدم استخدام الجهاز في حالة تعرض سلك الطاقة أو المقبس للتلوث أو التعطل.

• في حالة تعرض السلك مرفق بالجهاز للتلوث، يجب أن يقوم مركز خدمة معتمد أو فني مؤهل بإصلاحه لتفادي التعرض لأي مخاطر.

• يجب فصل الجهاز من منفذ القابس في حالة عدم استخدامه وقبل تنظيف الجهاز أو القيام بأعمال الصيانة.

• أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالة القابس. يجب عدم جذب سلك الطاقة، واجذب دائماً جسم القابس نفسه.

• يجب عدم التعامل مع القابس أو المكنسة الكهربائية بيدين مبتلتين.

• يجب عدم استخدام فلتر منبلة بعد الغسيل، تأكد من أنها جافة تماماً لتفادي تعرض المكنسة للتلوث.

• يجب عدم كنس المواد الملتهبة أو القابلة للاحتراق، كما يجب عدم استخدام المكنسة في المناطق التي توجد بها هذه المواد.

• يجب عدم كنس الرماد الساخن أو الجمر أو الأجسام الحادة الكبيرة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

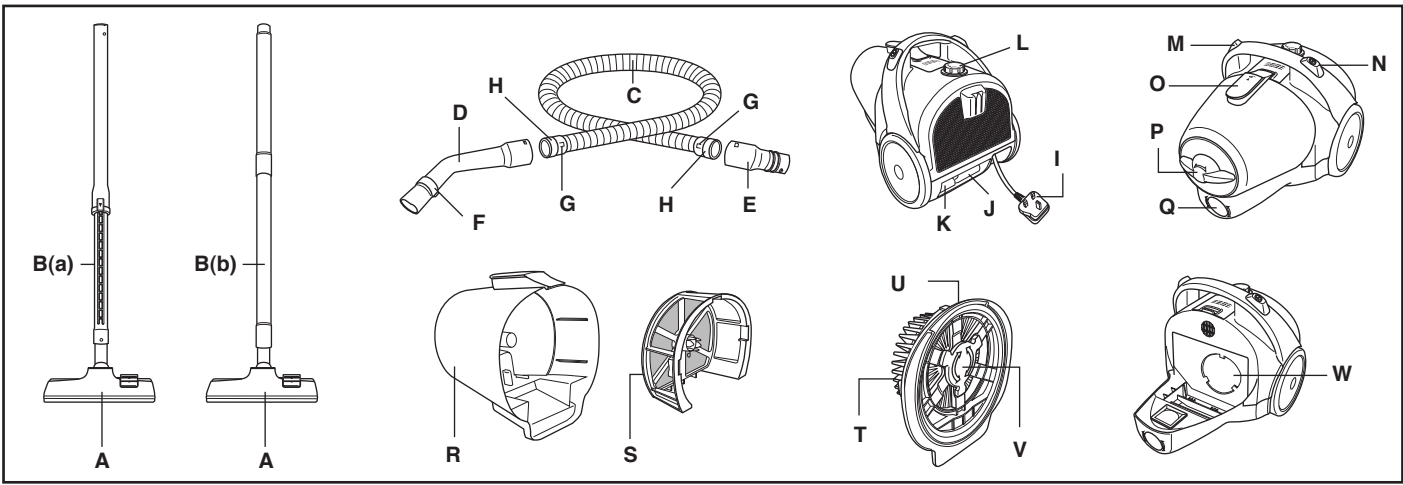
• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

• يجب الحفاظ على المكنسة بعيدة عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.

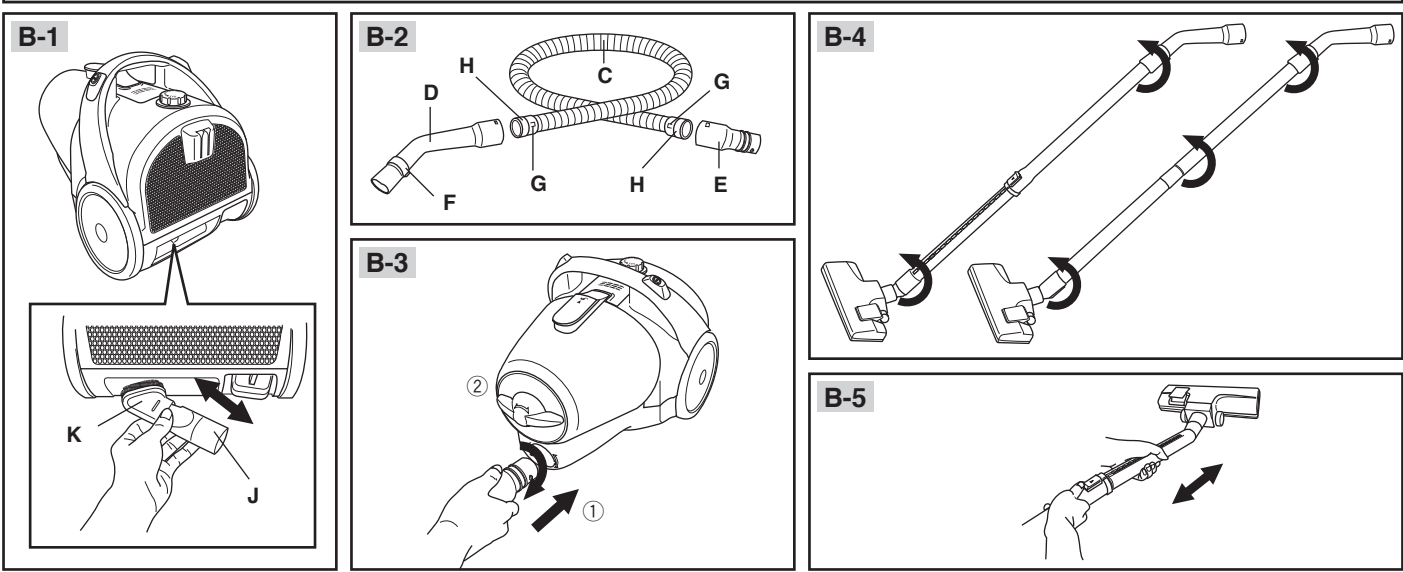
• تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة الموتور. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من منفذ القابس وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.

• يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.

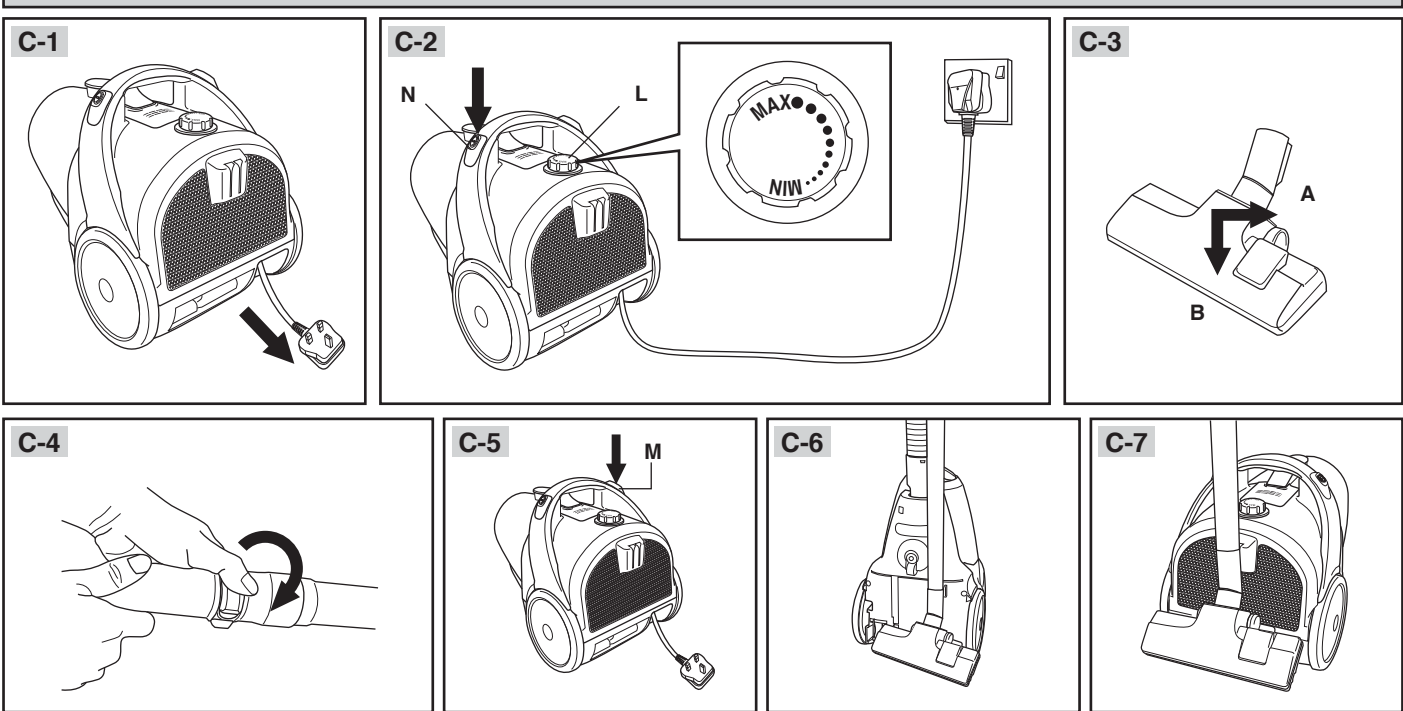
A



B



C



A - IDENTIFICATION OF MAIN PARTS /

التعرف على الأجزاء الرئيسية شناسایی قطعات اصلی

- A) Floor nozzle
B) Extension wand (a) Telescopic wand (MC-CL483K)
(b) Extension wand (MC-CL481K)
C) Hose
D) Curved wand
E) Connection pipe
F) Suction regulator
G) Projection
H) Hose supporter
I) Plug
J) Crevice nozzle
K) Dusting brush
L) Switch knob button (Only MC-CL483K)
M) Cord rewind button
N) ON/OFF Switch button
O) Dust compartment buckle
P) Filter knob
Q) Hose inlet
R) Dust compartment
S) Pre-filter
T) Filter unit
U) Slider supporter
V) Slider
W) Pre-motor filter

- (A) فتحة الأرضية
(B) عصا الامتداد (a) عصا تلسكوبية (MC-CL 483K)
(b) عصا امتداد (MC-CL 481K)
(C) خرطوم
(D) عصا منحنية
(E) أنبوب توصيل
(F) منظم شفط
(G) بروز
(H) داعم خرطوم
(I) قابس
(J) فتحة شق
(K) فرشاة غبار
(L) زر مقبض المفتاح (فقط 483K MC-CL)
(M) زر لف السلك
(N) زر مفتاح التشغيل/الإيقاف
(O) إيزيم تجويف الغبار
(P) مقبض الفلتر
(Q) منفذ الخرطوم
(R) تجويف الغبار
(S) فلتر مسبق
(T) وحدة فلتر
(U) داعم مفتاح التمرير
(V) مفتاح تمرير
(W) فلتر موتور مسبق

- (A) گوشه گیر کف
(B) قطعه افزایش طول (a) قطعه تلسکوبی (MC-CL 483K)
(b) قطعه افزایش طول (MC-CL 481K)
(C) لوله
(D) قطعه دارای احنا
(E) لوله اتصال
(F) تنظیم کننده مکش
(G) زانده
(H) نگهدارنده لوله
(I) دو شاخه
(J) گوشه گیر درز
(K) برس گرد و غبار
(L) دکمه دستگیره سونیچ (فقط در مدل 483K MC-CL)
(M) دکمه جمع کردن سیم
(N) دکمه روشن/خاموش
(O) سگک اتاقتک گرد و غبار
(P) گیره فیلتر
(Q) ورودی لوله خرطومی
(R) اتاقتک گرد و غبار
(S) پیش فیلتر
(T) بخش فیلتر
(U) نگهدارنده سرانه
(V) سرانه
(W) فیلتر قبل از موتور

B - HOW TO ASSEMBLE YOUR

كيفية تجميع الكنسة نحوه اتصال قطعات به یکدیگر

- B-1 Cleaning tools
• Crevice tool
Crevice tool is use for cleaning crevices, corners, base boards and between cushions.
• Dusting brush
Dusting brush is use for furniture, venetian blinds and bookshelves and have to be attached onto the crevice tool.
B-2 Insert the curved wand and connection pipe into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.
B-3 Insert the connection pipe into the hose inlet and turn it clockwise until it locks in place. To disconnect the hose, turn it counter-clockwise and then remove.
B-4 Insert the curved wand into the upper end of the extension wand and the floor nozzle to the other end.
B-5 Hold the grip and push the knob adjuster and extend telescopic wand to the required length. (Only MC-CL483K)

B- ۱ أدوات التنظيف

- أداة الشقوق
يتم استخدام أداة الشقوق في تنظيف الشقوق والأركان واللوحات الأساسية وفيما بين الوسائد.
• فرشاة الغبار
يتم استخدام فرشاة الغبار مع الأثاث والمستائر ذات الشرائح الأفقية وأرفف الكتب ويجب تركيبتها بأداة الشقوق.
B- ۲ تعمل الأداة على إدخال العصا المنحنية وأنبوب التوصيل في داعم الخرطوم في طرفي الخرطوم حتى يدخل البروز في فتحة المرفق.
B- ۳ تقوم الأداة بتركيب أنبوب التوصيل في مدخل الخرطوم ويديره في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه. لفصل الخرطوم، أدره عكس اتجاه الساعة ثم فكه.
B- ۴ تقوم الأداة بتركيب العصا المنحنية في الطرف العلوي لعصا الامتداد وفتح الطرفية في الطرف الآخر.
B- ۵ تمسك الأداة بالمقبض ويدفع ضابط المقبض ويمد العصا التلسكوبية حتى الطول المطلوب. (فقط 483K MC-CL)

B- ۱ ابزار های نظافت

- ابزار گوشه گیر درز
ابزار گوشه گیر درز برای تمیز کردن درزها و شکافها، گوشه ها، بردهای پایه و میان کوسن ها مورد استفاده قرار می گیرد.
• برس گرد و غبار
برس گرد و غبار برای تمیز کردن مبیل ها، نقاط کور و طاقچه ها به کار گرفته می شود و می بایست به ابزار گوشه گیر درز متصل شود.
B- ۲ لوله دارای احنا و لوله اتصال را درون نگهدارنده خرطومی در هر یک از دو انتهای خرطومی قرار دهید تا زانده درون سوراخ قطعه ضمیمه قرار گیرد.
B- ۳ لوله اتصال را درون ورودی خرطومی قرار دهید و آن را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا در محل مربوطه قفل شود.
برای جدا نمودن خرطومی، آن را در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید و سپس آن را بردارید.
B- ۴ لوله دارای احنا را در قسمت بالایی لوله افزایش طول قرار دهید و گوشه گیر کف را در انتهای دیگر وارد کنید.
B- ۵ دستگیره را نگه دارید و تنظیم کننده را هل دهید و طول خرطومی تلسکوبی را به میزان مورد نیاز زیاد کنید. (فقط برای مدل 483K MC-CL)

C - HOW TO OPERATE YOUR CLEANER / نحوه راه اندازی جاروبرقی / كيفية تشغيل المكنسة

- C-1 **Pull out the power cord and put the plug into the socket outlet.**
- C-2 **ON/OFF switch button (N)**
To start or stop the cleaner, press the button.
Switch knob button (L)
To increase or reduce the power, turn the button. (Only MC-CL483K)
- C-3 **Switching between carpet or flooring**
Flooring : Press lever A
Carpet : Press lever B
- C-4 The curved wand is attached with manual suction regulator, which allow you to briefly reduce the suction power.
- C-5 **Cord rewind button (M)**
After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the button to rewind back the power cord.
When rewinding the power cord, always hold the plug so that it does not become damaged or striking you.
NOTE:
In case it is impossible to rewind the power cord, pull out the power cord and press the button again.
- C-6 **Storage position**
Insert the nozzle holder straight in the nozzle supporter on the under side of the main body.
- C-7 **Park position**
For short breaks during vacuuming, insert the nozzle holder straight to the nozzle supporter on the rear side of the main body.
NOTE:
When you use park position, please turn off the power first to prevent from heating up.

IMPORTANT:

To obtain the good performance of the vacuum cleaner, we encourage you to rotate the filter knob (P) for two complete cycles each time after finish vacuuming.

C- ۱ اجذب سلك الطاقة وضع القابيس في منفذ المقيس.

C- ۲ مفتاح زر التشغيل/الإيقاف (N)
لبدء أو إيقاف المكنسة، اضغط على الزر.

مفتاح مقبض المفتاح (L)
لزيادة أو تقليل الطاقة، أدر الزر. (فقط MC-CL 483K)

C- ۳ التبدیل بین كس السجادة أو الأرضية

الأرضية: اضغط على الذراع A

السجادة: اضغط على الذراع B

C- ۴ العصا المنحنية مرفقة بمنظم الشفط اليدوي، والذي يتيح لك تقليل طاقة الشفط سريعاً.

C- ۵ **مفتاح ترجيع السلك (M)**

بعد الانتهاء من الكس، قم بإزالة القابيس من مقبض الحائط واضغط على الزر لترجيع سلك الطاقة للخلف.

بعد ترجيع سلك الطاقة، أمسك القابيس دائماً بحيث لا يتعرض للتلف أو يتحرك سريعاً ويعرضك للإصابة.

ملاحظة:

في حالة عدم إمكانية ترجيع سلك الطاقة، اجذب سلك الطاقة للخارج واضغط على الزر مرة أخرى.

C- ۶ **وضع التخزين**

ركب ماسك الفتحة بشكل مستقيم في داعم الفتحة في الجانب السفلي للجسم الرئيسي.

C- ۷ **وضع الانتظار**

للحصول على فترة راحة قصيرة خلال الكس، ركب ماسك الفتحة بشكل مستقيم في داعم الفتحة في الجانب السفلي للجسم الرئيسي.

ملاحظة:

عند استخدام وضع الانتظار، يرجى إيقاف تشغيل الطاقة أو لا لمنع زيادة الحرارة.

هام:

للحصول على أداء جيد للمكنسة الكهربائية، يوصى بإدارة مقبض الفلتر (P) دورتين كاملتين في كل مرة بعد إنهاء الكس.

C- ۱ سيم برق را از درون جارو بیرون بکشید و به داخل پریز برق بزنید.

C- ۲ دکمه روشن/خاموش (N)

برای راه اندازی یا خاموش کردن این دکمه را فشار دهید.

دکمه گیره سوییچ (L)

برای افزایش یا کاهش قدرت مکش، دکمه را بچرخانید (فقط در مدل MC-CL 483K)

C- ۳ تغییر عملکرد بین فرش یا کف

کف: اهرم A را فشار دهید

فرش: اهرم B را فشار دهید

C- ۴ لوله دارای انحنا با حداقل مکش به دستگاه وصل شده است که به شما اجازه می دهد به سادگی قدرت مکش را کم کنید.

C- ۵ **دکمه سیم جمع کن (M)**

پس از پایان جارو کشیدن، دوشاخه را از پریز بکشید و دکمه را فشار دهید تا سیم جاروبرقی جمع شود.

هنگام جمع کردن سیم جاروبرقی، همواره دوشاخه را در دست بگیرید تا از آسیب رسیدن به سیم و برخورد آن به خودتان جلوگیری کنید.

نکته:

اگر در مواردی جمع کردن سیم امکان پذیر نبود، سیم جاروبرقی را به بیرون بکشید و دکمه را مجدداً فشار دهید.

C- ۶ **وضعیت ذخیره سازی**

پس از اتمام کار، گوشه گیر را درون محل اختصاص یافته به آن در زیر بدنه دستگاه قرار دهید.

C- ۷ **وضعیت پارک**

برای استراحت کوتاه در زمان جارو کشیدن، گوشه گیر را درون محل اختصاص یافته به آن در قسمت پشتی بدنه دستگاه قرار دهید.

نکته:

هنگام استفاده از وضعیت پارک، ابتدا دستگاه را خاموش کنید تا از گرم شدن دستگاه جلوگیری کنید.

نکته مهم:

برای آنکه دستگاه عملکرد بهتری داشته باشد، به شما پیشنهاد می کنیم تا گیره فیلتر (P) را هر بار پس از اتمام جارو کشیدن دو دور کامل بچرخانید.

CAUTION

- The plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- To avoid injury, keep your fingers and hands away from the beater bar.
- DO NOT use hot air or hot surface to dry filter. Keep at room temperature for approximately 24 hours.
- IMPORTANT : Before re-installing the washable filter, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.



تنبیه

- يجب إزالة القابس من مقبس الحائط قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.
- لتفادي التعرض لإصابة، يجب إبعاد الأصابع والأيدي عن شريط إخراج الأوساخ.
- يجب عدم استخدام هواء ساخن أو سطح ساخن لتجفيف الفلتر. يجب الحفاظ على درجة حرارة الغرفة طوال ما يقرب من ٢٤ ساعة.
- هام: قبل إعادة تركيب الفلتر القابل للغسيل، يرجى التأكد من أنه جاف تمامًا لتفادي تعرض وحدة التنظيف للتلف.



هشدار

- قبل از آنکه نسبت به تمیز کردن دستگاه اقدام کنید میبایست دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید.
- برای جلوگیری از صدمه دیدن، دست ها و انگشتانتان را از میله تمیزکننده دور نگاه دارید.
- باری تمیز کردن فیلتر از هوای داغ یا سطح داغ استفاده نکنید. فیلتر را برای حدود مدت ٢٤ ساعت در دمای اتاق نگهداری کنید.
- نکته مهم: قبل از نصب مجدد فیلتر قابل شستشو، اطمینان حاصل کنید که کاملاً خشک است تا از آسیب رسیدن به جاروبرقی جلوگیری کنید.

نحوه تخلیه اتاقک گرد و غبار / كيفية إفراغ تجویف الغبار / How to empty the dust compartment

IMPORTANT / مهم / هام

- Empty the dust compartment when it is full or the suction power seems to be bad.

- يجب إفراغ تجویف الغبار عندما يكون ممتلئاً أو تكون طاقة الشفط ضعيفة.
- هنگامی که اتاقک گرد و غبار پر است یا قدرت مکش کاهش یافته است آن را تخلیه کنید.

NOTE / لاحتظ / نکته

- When vacuuming fine dust, such as powder or similar, there may be a loss of suction power. If this happens, empty the dust compartment and check for possible dust trapped on the filters.

- عند تنظيف غبار دقيق، على سبيل المثال غبار مسحوق أو ما شابه، يمكن أن يحدث إهدار لطاقة الشفط. في حالة حدوث ذلك، يجب إفراغ تجویف الغبار ومعرفة ما إذا كان هناك غبار يسد الفلاتر.
- هنگام جارو کشیدن گرد و غبار ریز، مانند پودر و امثال آن، ممکن است قدرت مکش کاهش یابد. اگر این اتفاق رخ داد، اتاقک گرد و غبار را تخلیه کنید و چک کنید که گرد و غبار ریز فیلتر را مسدود نکرده باشد.

D - 1 Push the dust compartment buckle and pull up the dust compartment from the main body.

D - 2 Rotate the slider for 5 times.

D - 3 Pull out the filter assembly from the dust compartment.

D - 4 Empty the dust compartment.

D - 5 Place back the filter assembly into the dust compartment.

NOTE:

Be sure to use the cleaner with the filter assembly at the dust compartment.

D - 6 Set the dust compartment into the main body. Return dust compartment buckle to an original position. (Press until it "clicks")

D - ١ اضبط على إيزيم تجویف الغبار وارفع تجویف الغبار من الجسم الرئيسي.

D - ٢ قم بإدارة مفتاح التمرير ٥ مرات.

D - ٣ اجذب مجموعة الفلتر من تجویف البطارية.

D - ٤ قم بإفراغ تجویف الغبار

D - ٥ أعد مجموعة الفلتر إلى تجویف الغبار.

ملاحظة:

تأكد من استخدام المكنسة مع مجموعة الفلتر في تجویف الغبار.

D - ٦ اضبط تجویف الغبار في الجسم الرئيسي. أعد إيزيم تجویف الغبار إلى موضعه الأصلي. (اضغط حتى "يسنقر" في مكانه)

D - ١ سگک اتاقک گرد و غبار را هل داده و اتاقک گرد و غبار را از بدنه دستگاه به بیرون بکشید.

D - ٢ سرانه را ٥ بار بچرخانید.

D - ٣ مجموعه فیلتر را از اتاقک گرد و غبار به بیرون بکشید.

D - ٤ اتاقک گرد و غبار را تخلیه کنید.

D - ٥ لطفاً مجموعه فیلتر را به اتاقک گرد و غبار برگردانید.

نکته:

حتماً مطمئن شوید که مجموعه فیلتر به طور کامل محل مناسب در اتاقک گرد و غبار برگشته است.

D - ٦ اتاقک گرد و غبار را درون بدنه دستگاه جای دهید. سگک اتاقک گرد و غبار را به محل اولیه اش باز گردانید. (فشار دهید تا صدای "تقه" را بشنوید)

نگهداری از مجموعه فیلتر / صيانة مجموعة الفلتر / Maintaining the filter assembly

D - 7 Unlock the Pre-filter and pull it up as illustrated.

D - 8 Remove the dust accumulated in the filter unit by tapping it against a hard surface lightly.

NOTE:

Don't clean the filter unit by brush or clean it with water.

D - 9 Reinstall the filter unit as per reverse procedure.

D - ٧ قم بفك الفلتر السابق واجذبه لأعلى كما هو موضح.

D - ٨ قم بإزالة الغبار المتراكم في وحدة الفلتر بنقره بشكل خفيف على سطح صلب.

ملاحظة:

يجب عدم تنظيف وحدة الفلتر بالفرشاة أو تنظيفها بالماء.

D - ٩ أعد تركيب وحدة الفلتر كإجراء احتياطي.

D - ٧ پیش فیلتر را باز کرده و مطابق شکل آن را به بیرون بکشید.

D - ٨ به آرامی فیلتر را به یک سطح سخت بزنید تا گرد و غبار جمه شده در لابه لای آن جدا شود.

نکته:

بخش فیلتر را با برس یا آب تمیز نکنید.

D - ٩ فیلتر را به جای خود برگردانید.

Floor nozzle / فرشاة الأرضية / گوشه گیر کف

D - 10 Inspect once a month.

Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush.

- ۱۰ - D يجب فحصها مرة واحدة شهرياً.
باستخدام فرشاة أسنان قديمة أو أداة مشابهة، نظف أية أوساخ أو نسلات في الفرشاة.
- ۱۰ - D هر یک ماه آن را واریسی کنید.
با استفاده از یک مسواک یا وسیله ای مشابه، هر گونه کثیفی را از روی برس بردارید.

Vacuum cleaner body / بدنه جاروبرقی / جسم المكنسة الكهربائية

D - 11 Wipe with the soft cloth soaked with water.

- ۱۱ - D اسمحه باستخدام قطعة قماش مغمورة في الماء.
۱۱ - D آن را با استفاده از پارچه ای نرم و خیس تمیز کنید.

Maintaining the Pre-motor filter / نگهداری از فیلتر پیش موتور / صيانة فلتر الموتور المسبق

D - 12 Push the dust compartment buckle and pull up the dust compartment from the main body.

D - 13 Remove the filter.

D - 14 Wash gently with water and then allow to dry in a shaded location.

D - 15 Replace to its original location.

NOTE:

Make sure you remember to replace the filter. If the filter is not install, it will cause motor failure.

Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.

۱۲ - D ادفع إبزيم تجويف الغبار و ارفع تجويف الغبار من الجسم الرئيسي.

۱۳ - D فك الفلتر.

۱۴ - D أغسل برفق بالماء ثم اجعله يجف في مكان مظلل.

۱۵ - D أعد الفلتر إلى مكانه الأصلي.

ملاحظة:
لا تنس إعادة الفلتر إلى مكانه. في حالة عدم تركيب الفلتر، سيؤدي ذلك على تعطل الموتور.
يجب عدم غسل الفلتر في ماكينة غسيل أو تجفيفه باستخدام مجفف أو مصدر آخر للهواء الساخن.

۱۲ - D سگک اتافک گرد و غبار را هل دهید و اتافک گرد و غبار را از بدنه اصلی به بیرون بکشید.

۱۳ - D فیلتر را بردارید.

۱۴ - D آن را به آرامی با آب تمیز کنید و سپس آن را در محلی سایه قرار دهید تا خشک شود.

۱۵ - D آن را به محل اولیه برگردانید.

نکته:

یادتان نرود که فیلتر را به جایش برگردانید. اگر فیلتر را نصب نکنید، باعث از کار افتادن موتور می شود.
فیلتر را در ماشین لباسشویی نیندازید و با استفاده از خشک کن یا دیگر منابع گرمازا آن را خشک نکنید.

What to do if your cleaner does not work / اگر جارو کار نکرد چه کنید / ماذا يجب أن تفعل في حالة عدم عمل المكنسة

Check that the appliance is correctly plugged in and that the socket outlet is working. In case that the thermal cut-off device has operated, wait until it resets after approximately 60 minutes. If after having checked the mentioned points, the cleaner does not work, take it to an Authorized Service Centre to be repaired.

تأكد من توصيل الجهاز بشكل جيد و عمل مقيس الحائط. في حالة تشغيل الجهاز الحراري قاطع التيار، انتظر حتى تتم إعادة ضبطه بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة.
بعد فحص المناطق سابقة الذكر، ولا تعمل المكنسة، يجب إحضارها إلى مركز خدمة معتمد لكي يتم إصلاحها.

چک کنید که برق به طور صحیح به دستگاه می رسد و پریزتان برق دارد. در مواردی که دستگاه به علت گرم شدن به صورت خودکار خاموش می شود، صبر کنید تا پس از ۶۰ دقیقه مجدداً شروع به کار کند. اگر پس از چک نمودن موارد مذکور دستگاه باز هم شروع به کار نکرد، آن را به یک تعمیرگاه مجاز ببرید.

What to do if the suction performance reduces / اگر قدرت مکش کاهش یافت چه کنید / ماذا يجب أن تفعل في حالة انخفاض أداء الشفط

- Stop the cleaner and unplug from the socket outlet.
- Check whether the wands, hose and accessories are blocked or not. If they are blocked, remove the obstruction.
- Check that the dust compartment is full. If it is full, empty it.
- Check that filter is blocked with dust. If it is blocked with dust, clean it first.

• أوقف المكنسة وافصلها عن منفذ المقيس.

• تأكد مما إذا كانت العصي والخراطيم والإكسسوارات مسدودة أو معاقة أم لا. في حالة سدها أو أعاققتها، يجب إزالة مصدر السد أو الإعاقة.

• افحص تجويف الغبار لمعرفة ما إذا كان ممتلئاً، إذا كان كذلك فأفرغه.

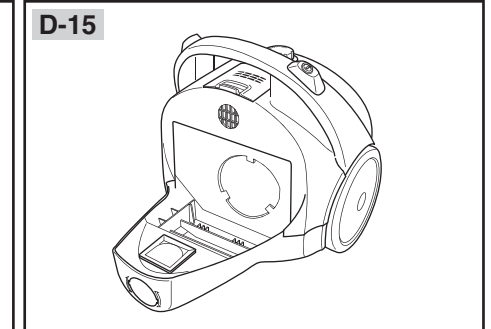
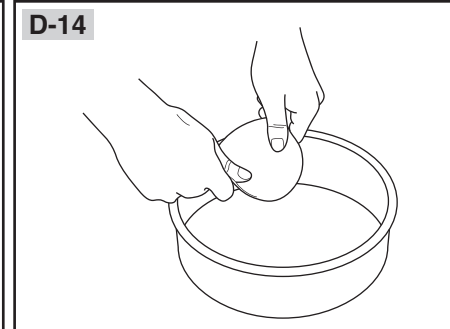
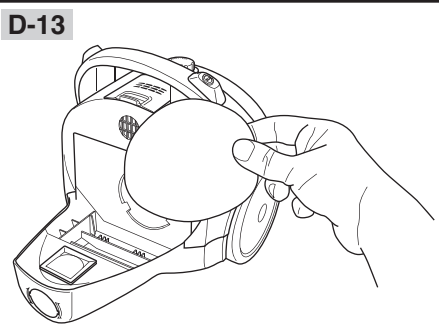
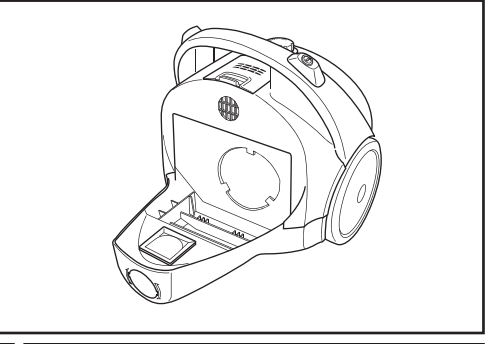
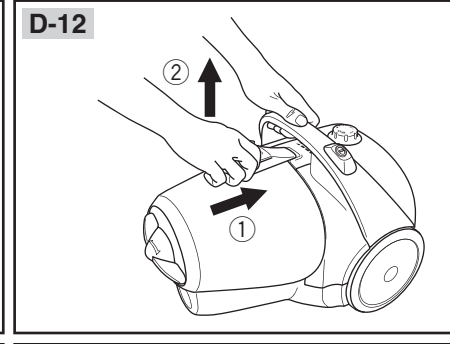
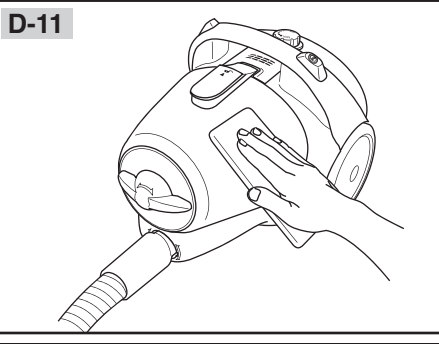
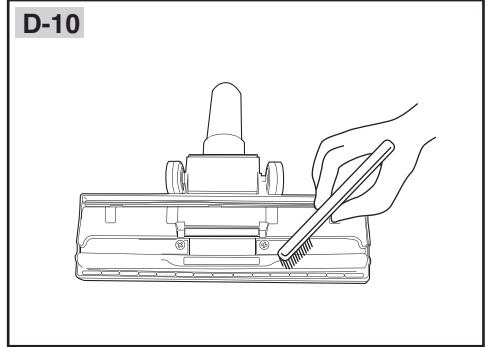
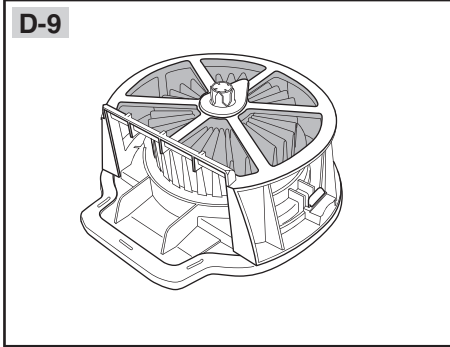
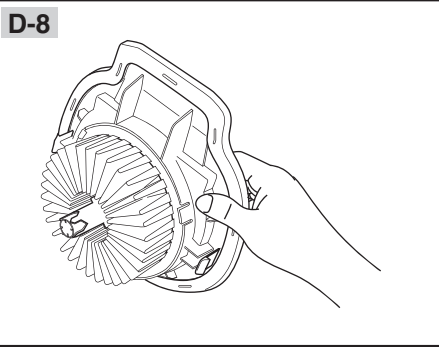
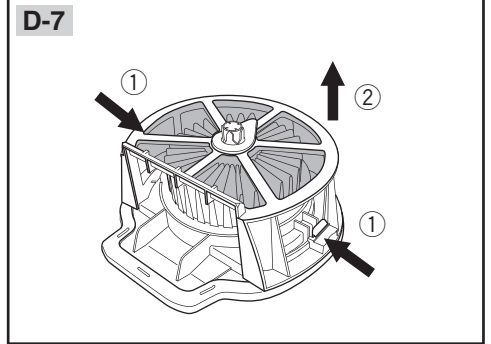
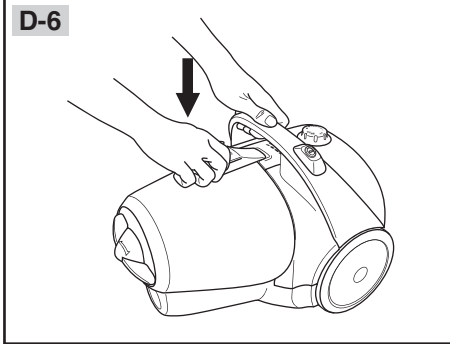
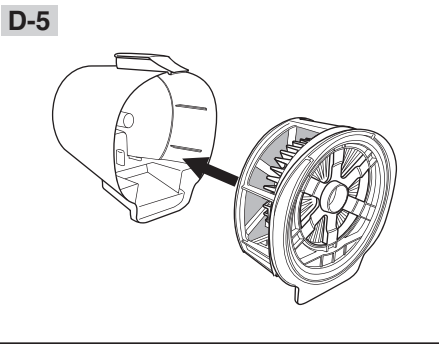
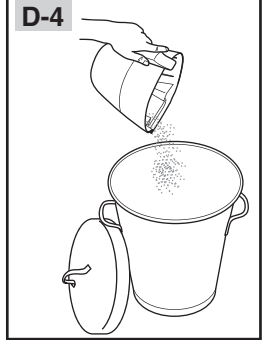
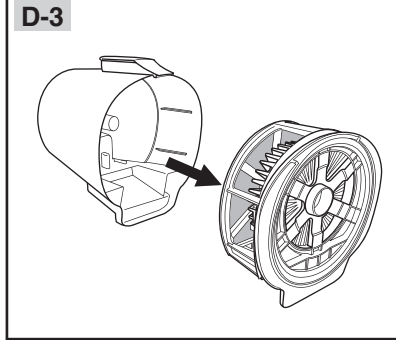
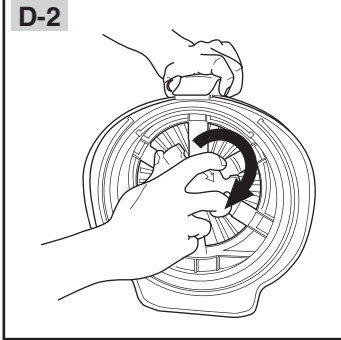
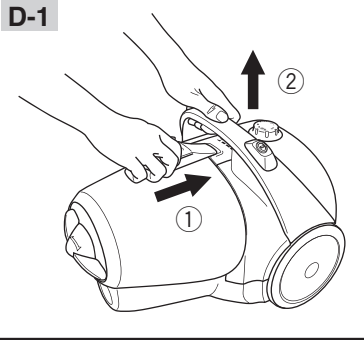
• افحص الفلتر لمعرفة ما إذا كان مسدوداً بالغبار. إذا كان كذلك، يجب تنظيفه أولاً.

• جاروبرقی را خاموش نموده و از برق بکشید.

• چک کنید که لوله ها، خرطومی ها و ضمایم دستگاه مسدود نشده باشند. اگر مسدود شده اند، انسداد آنها را باز کنید.

• چک کنید که اتافک گرد و غبار پر نشده باشد. اگر پر است آن را تخلیه کنید.

• چک کنید که گرد و غبار فیلتر را مسدود نکرده باشد. اگر مسدود شده است آن را تمیز کنید.

D

SPECIFICATIONS / المواصفات / مشخصات

SPECIFICATIONS	MC-CL483K	MC-CL481K
Input power (Max)	1800W	1500W
Power control	Rotary	-
Cord rewind	O	
Dimensions (W x L x H)	290mm x 425mm x 317mm	
Net weight	5.1 kg	5.0 kg
Cord length	5.0m	
Extension wands	Telescopic	Metal x 2
Floor nozzle	2-Step	
Crevice nozzle	√	
Dusting brush	√	

MC-CL483K	MC-CL481K	المواصفات
١٨٠٠ وات	١٥٠٠ وات	طاقة الإدخال (أقصى حد)
دوار	-	التحكم في الطاقة
O		ترجيع السلك
٢٩٠ ملم x ٤٢٥ ملم x ٣١٧ ملم		الأبعاد (عرض x طول x ارتفاع)
٥,١ كجم	٥,٠ كجم	الوزن الصافي
٥,٠ م		طول السلك
تلسكوبي	معديني x ٢	عصا الامتداد
٢ خطوة		فتحة الأرضية
√		فتحة الشقوق
√		فرشاة الغبار

MC-CL483K	MC-CL481K	مشخصات
١٨٠٠ وات	١٥٠٠ وات	توان ورودی (ماکزیمم)
چرخان	-	کنترل توان
O		سیم جمع کن
٢٩٠ میلی متر x ٤٢٥ میلی متر x ٣١٧ میلی متر		ابعاد (طول x عرض x ارتفاع)
٥/١ کیلوگرم	٥ کیلوگرم	وزن خالص
٥ متر		طول سیم
تلسکویی	فلز x ٢	لوله های افزایش طول
٢ گام		گوشه گیر کف
√		گوشه گیر درز
√		جاروی گرد و غبار

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)

No.3, Jalan Sesiku 15/2, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>